



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۲۸۲

تاریخ ۲۴ / ۷ / ۷۵

پیوست در

بشمار



شورای محترم نگهبان

لایحه شماره ۱۵۷۸۳/۸۲۹۴۸ مورخ ۱۲/۲۰

در خصوص موافقتنامه تسهیل صدور روادید برای بازرگانان کشورهای عضو سازمان همکاری اقتصادی (اگو) که در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۷۵/۷/۱۸ مجلس شورای اسلامی عینا به تصویب رسیده است در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی جهت بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال می گردد.

علی اکبر ناطق نوری

رئیس مجلس شورای اسلامی

(Handwritten signature)



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۴۸۲

تاریخ ۲۲/۷/۷۵



بیت

لایحه موافقتنامه تسهیل صدور روادید برای بازرگانان کشورهای عضو سازمان همکاری اقتصادی (اكو)

ماده واحده - لایحه موافقتنامه تسهیل صدور روادید برای بازرگانان کشورهای عضو سازمان همکاری اقتصادی (اكو) مشتمل بر یک مقدمه و (۱۰) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه تسهیل صدور روادید برای بازرگانان کشورهای عضو سازمان همکاری اقتصادی (اكو)

دولتهای امضاکننده که از این پس "طرفهای متعاقد" نامیده خواهند شد و همگی عضو "سازمان همکاری اقتصادی (اكو)" - که از این پس "اكو" نامیده خواهد شد - می‌باشند، با اعتقاد به اینکه روابط اقتصادی و تجاری، توسعه متقابل ملتها را سرعت خواهد بخشید و با یادآوری بند (۱۹) طرح عمل کویته که از کشورهای عضو می‌خواهد اقدامات لازم را برای تسهیل رفت و آمد بدون تاخیر بازرگانان منطقه اكو فراهم آورند و چنانچه به روادید نیاز باشد با فوریت صادر نمایند، به شرح زیر موافقت نمودند:

ماده ۱- کلیه نمایندگیهای سیاسی و کنسولی کشورهای عضو اكو برای بازرگانان دیگر کشورهای عضو، به موجب معرفی نامه صادر شده از مراجع صالح ملی در امور بازرگانی که به تایید وزارت امور خارجه کشور مربوط رسیده باشد، روادید صادر خواهند نمود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۴۸۲ - ۴

تاریخ ۲۴ / ۷ / ۷۵

پیوست ۱ - ۱

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ۲ -

ماده ۲- کلیه نمایندگیهای سیاسی یا کنسولی کشورهای عضو اگو به موجب معرفی نامه صادر شده از مراجع صالح ملی در امور بازرگانی که به تایید وزارت امور خارجه کشور عضو مربوط نیز رسیده باشد، ظرف (۷۲) ساعت از زمان دریافت فرم درخواست، روادید ورودی شامل ورود مکرر را با اعتبار حداکثر یک سال و مدت توقف حداکثر (۳۰) روز برای بازرگانان صادر خواهند نمود و در غیر این صورت پاسخ مناسب ارایه خواهند داد.

ماده ۳- مراجع صالح، به موجب مقررات حاکم، روادید یا پروانه اقامت صادر شده برای آن دسته از بازرگانانی که به فعالیتهای سرمایه گذاری یا واردات و صادرات اشتغال دارند را تا زمان پایان قراردادهای منعقد شده با طرفهای متعاقد مربوط، تمدید خواهند نمود مشروط بر اینکه دارنده روادید در کشور میزبان به فعالیتی که مغایر با شوون شغلی او باشد اشتغال نوزد.

ماده ۴- هیچیک از مفاد این موافقتنامه منسافاتی با اجرای موافقتنامه های دوجانبه یا چند جانبه منعقد شده بین دو یا چند عضو اگو یا اجرای قوانین و مقررات ملی راجع به صدور روادید ورودی و پروانه اقامت یا اخراج اتباع بیگانه، در هریک از کشورهای مربوط نخواهد داشت.

ماده ۵ - هرگونه اصلاح این موافقتنامه می تواند از سوی هریک از طرفهای متعاقد پیشنهاد شود که اجرای آن منوط به تصویب شورای وزیران اگو خواهد بود.



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پیوست

بیتعالی

- ۲ -

ماده ۴-

الف - هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند به دلایل ناشی از امنیت ملی و نظم یا بهداشت عمومی، لازم‌الاجرا شدن این موافقتنامه یا بخشی از آن را در خصوص کلیه یا بعضی از طرفهای متعاقد دیگر به تأخیر اندازد یا اجرای آن را به طور موقت به حالت تعلیق درآورد. اعمال یا خاتمه دادن به چنین اقدامی، باید به فوریت از طریق مجاری سیاسی به دبیرخانه اگو اعلام شود. دبیرخانه نیز به نوبه خود مراتب را به کلیه طرفهای متعاقد اعلام خواهد نمود.

ب - چنانچه یکی از طرفهای متعاقد اجرای هر یک از اقدامهای یادشده در بند (الف) این ماده را در پیش بگیرد، نمی‌تواند مدعی تداوم اجرای این موافقتنامه برای اتباع خود توسط طرف متعاقدی باشد که چنین اقدامهایی علیه اتباع آن در پیش گرفته شده است.

ماده ۷-

الف - این موافقتنامه برای امضای کشورهای عضو اگو که بخواهند به آن ملحق شوند کوشده خواهد بود. این الحاق به یکی از دو طریق زیر انجام خواهد شد:

۱- امضا بدون اعمال حق شرط در خصوص تصویب،

۲- امضا با اعمال حق شرط در خصوص تصویب، که پس از آن

تصویب صورت گیرد.

ب - کشورهای عضوی که به موجب جزو (۱) بند (الف) این

ماده به طرفهای متعاقد این موافقتنامه خواهند پیوست، باید سند الحاق را به دبیرخانه اگو تسلیم نمایند. به صورت مشابه،



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره

تاریخ

پدوست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- ۴ -

کشورهای عضو که به موجب جزو (۲) بند (الف) این ماده طرف متعاقد این موافقتنامه خواهند شد، باید سند تصویب را به دبیرخانه یادشده تسلیم نمایند.

ماده ۸-

الف - این موافقتنامه در ششمین روز پس از تاریخی که بیش از سه کشور عضو اگو طبق ماده (۲)، اسناد مربوط را به یکی از دو طریق زیر امضا کردند به اجرا در خواهد آمد:

۱- امضای موافقتنامه بدون اعمال حق شرط درخصوص تصویب آن و تسلیم سند الحاق به دبیرخانه، یا

۲- امضا و تصویب موافقتنامه و تسلیم سند تصویب به دبیرخانه اگو.

ب - در مورد هریک از کشورهای عضو که بعد از لازم الاجرا شدن موافقتنامه به آن ملحق شوند، این موافقتنامه در ششمین روز پس از تاریخ تسلیم اسناد الحاق یا تصویب، لازم الاجرا خواهد شد.

ماده ۹- دبیرخانه اگو موارد زیر را به کشورهای عضو اعلام خواهد نمود:

الف - تاریخ لازم الاجرا شدن این موافقتنامه و اسامی آن دسته از کشورهای عضو اگو که موافقتنامه را بدون اعمال حق شرط درخصوص تصویب، امضا نموده و یا آن را امضا و تصویب نموده اند،

ب - هر اعلامیه ای که برابر مواد (۴) و (۵) و نیز تاریخ نافذ شدن آن دریافت دارد.

ماده ۱۰- این موافقتنامه برای یک مدت زمان نامشخص منعقد می شود. هریک از طرفهای متعاقد می تواند جهت خروج، بلا ابلاغ کتبی شصت روزه واجد این مضمون به دبیرخانه اگو از



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۲۸۲

تاریخ ۲۴، ۷، ۷۵

پست

بسم الله

- ۵ -

موافقتنامه خارج شود.

بنابینا مراتب فوق امضا کنندگان زیر که به نحو مقتضی مجاز میباشند، این موافقتنامه را امضا نمودند.

موافقتنامه حاضر در تاریخ پانزدهم مارس (۱۹۹۵) میلادی برابر با بیست و پنجم اسفندماه ۱۳۷۳ هجری شمسی در دو نسخه اصلی به زبان انگلیسی در اسلام آباد تدوین شده است. اصل موافقتنامه در دبیرخانه اکو خواهد ماند و نسخه های تایید شده آن برای هریک از طرفهای متعاقد ارسال خواهد شد.

از طرف کشور اسلامی افغانستان

از طرف جمهوری آذربایجان

از طرف جمهوری اسلامی ایران

از طرف جمهوری قزاقستان

از طرف جمهوری اسلامی پاکستان

از طرف جمهوری ترکیه

از طرف ترکمنستان

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحد منضم به متن موافقتنامه شامل مقدمه و ده ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ هجدهم مهر ماه یک هزار و سیصد و هفتاد و پنج به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. ب.

علی اکبر ناطق نوری

رئیس مجلس شورای اسلامی